



CÉGEP DE VICTORIAVILLE

**VOYAGE D'ÉTUDES EN CULTURE MARAÎCHÈRE  
ET FRUITIÈRE BIOLOGIQUE EN CALIFORNIE**  
AVEC DENIS LA FRANCE, enseignant en agriculture biologique  
20 février au 1er mars 2009

Vendredi 20 février

Vol et transfert à l'hôtel

Marche Russian Hill, vue sur la ville

Visite quartier Cow Hollow

Samedi

8h00 Tour de ville

10h00 **Marché Ferry Building**

Rencontre directeur **Center for Urban Education about Sustainable Agriculture**

Rencontre **Ferme Tarwa**; ont abandonné le terme biologique, pourquoi??

Achat de produits pour lunches

Marche Union Square, Chinatown, North Beach

Soirée libre

Dimanche

8h Départ pour Monterey

Visite **Whole Foods Market**, supermarché bio et naturel

Diner au comptoir des mets préparés de l'épicerie

13 h Visite de l' Aquarium

Soirée libre, centre historique

Lundi

Salinas

AM **Sean Swezey**, chercheur, UCSC, entomologiste,

Visite de Pacific Gold Farms, rencontre du producteur de fraises Larry Eddings

recherche à la ferme sur la punaise terne, bandes de luzerne et aspirateur,

bandes florales et naturalisation de parasites.

PM **Eric Brennan**, chercheur, USDA

Visite de parcelles engrais verts long terme, rotation brocoli, laitue,

impacts sur le sol et les mauvaises herbes.

Mardi

Carmel et San Juan Bautista

**Earthbound Farms,**

Production industrielle, assemblage, distribution, recherche

Relations avec agriculteurs contractuels

Soledad

Visite du vignoble Bonny Doon en biodynamie.

Mercredi

Gilroy

**AM Headstart Nursery**

Production de plants bio à contrat, 6 millions de plants,

34 millions de plants en conventionnel

Méthodes de production, terreau, régie, sanitation.

San Juan Bautista 20 ha climat frais –

PM Hollister 80 ha climat plus chaud

**Ferme Pinnacle Organic, Phil Foster**

40-50 cultures : pommiers, fruits, carottes et oignons, légumes divers,

Politique de vente locale, au marché, à des grossistes, semi-gros

Politique de main d'oeuvre progressive.

Santa Cruz

**Michael Olson**

Souper causerie

Auteur de Metro Farm

Animateur de l'émission radio ligne ouvert Food Chain Radio (meilleure émission agricole au pays selon un chercheur de l'Université de Californie)

Jeudi

Santa Cruz

AM University California Santa Cruz

**Steve Gliessman** Applications de l'agroécologie

**Joji Muramoto** , chercheur, Fertilisation, rotation, maladies

**Patricia Allen** , directrice, Le consommateur bio, le marché, aspects sociaux



55, rue St-Louis, Victoriaville, Québec, G6P 3P6, Canada ☎ (819) 758.3151

☎ 1.866.470.7071 ☎ (819) 758.0249 [www.voyagesescapade.com](http://www.voyagesescapade.com)

PM Ferme UCSC

**Jim Leap**, gérant

Systèmes de culture et recherches à la ferme

**Jeudi 5 à 7 Santa Cruz Mountain Brewing**, brasserie biologique

Rencontre de personnes impliquées en agriculture biologique

convoquées par **Jane Sooby Organic Farming Research Foundation**

Vendredi

Watsonville

**AM Ferme High Ground Organics**

Two Small Farms (avec Mariquita Farm) ASC 1800 paniers,

Association de 2 fermes avec climats complémentaires

Santa Cruz

**PM Route 1 Farm , Jeff Larkey**

Légumes, vente au marché, semis-gros, grossiste

Ferme sur 2 sites

Retour San Francisco Route 1, bord du Pacifique

Samedi

Temps libre San Francisco

Dimanche

retour

Renseignements sur le contenu technique :

Denis La France

[dlafrance@cgpvicto.qc.ca](mailto:dlafrance@cgpvicto.qc.ca)

Inscription au Cégep

Guylaine Martin tel 819-758-6401 poste 2702

[martin.guylaine@cgpvicto.qc.ca](mailto:martin.guylaine@cgpvicto.qc.ca)

Pour le voyage

Nathalie Grenier tél. : 819-758-3151

[ngrenier@voyagesescapade.com](mailto:ngrenier@voyagesescapade.com)

Voyages  
**escapade**  
victoriaville

**55, rue St-Louis, Victoriaville, Québec, G6P 3P6, Canada ☎ (819) 758.3151**

**☎ 1.866.470.7071 ☎ (819) 758.0249 [www.voyagesescapade.com](http://www.voyagesescapade.com)**



- 12h00 Lunch libre
- 15h30-17h00 Visite
- Souper libre
- + Logement

Best Western Monterey Inn

**Jour 6**  
Mer 25.2.09

- Monterey - Santa Cruz**
- + 6h30 Déjeuner à l'hôtel
  - + 7h30 Départ de l'hôtel
  - 8h30 - 10h00 Visite
  - 10h30 - 12h00 Visite
  - 12h00 Lunch libre à San Juan Batista
  - 14h30 - 16h00 Continuation des visites
  - + 16h00 Départ pour Santa Cruz
  - + 18h30 Souper-causerie
  - + Logement à Santa Cruz

(Restaurant Gilbert's o.s.)  
Hampton Inn

**Jour 7**  
Jeu 26.2.09

- Santa Cruz**
- + 6h30 Déjeuner à l'hôtel
  - + 7h30 Départ de l'hôtel
  - 8h00 - 12h00 Rencontres à l'UCSC
  - 12h00 Lunch libre à une cafeteria de l'université
  - 13h30 - 16h00 Continuation des visites
  - 16h30 - 19h00 5 à 7 Santa Cruz Mountain Brewing
  - + 19h00 Souper à Santa Cruz
  - + Logement à Santa Cruz

(restaurant tba)  
Hampton Inn

**Jour 8**  
Ven 27.2.09

- Santa Cruz - San Francisco**
- + 6h30 Déjeuner à l'hôtel
  - + 7h30 Départ de l'hôtel en direction de Watsonville
  - 8h00 - 12h00 Visite
  - 12h00 Lunch libre (dans l'autobus)
  - 13h00 - 16h30 Visites
  - + 16h30 Retour vers San Francisco
  - + 18h00 Souper fin de Voyage à Fisherman's Wharf (Neptune's Palace -Assiette Fruits de Mer-)
  - + Logement à San Francisco Près de Union Square & Theatre District

Carlton Hotel

**Jour 9**  
Sam 28.2.09

- San Francisco (aucun autobus de disponible)**
- + Déjeuner à l'hôtel
  - + Journée libre
  - Lunch et souper libre
  - + Logement à San Francisco

Carlton Hotel

**Jour 10**  
Dim 1.3.09

- San Francisco - Aéroport**
- + Déjeuner à l'hôtel
  - + 4h00 Transfert à l'aéroport
- Départ San Francisco 7h20 via Détroit Arrivée Montréal 18h55

Voyages  
**escapade**  
victoriaville

55, rue St-Louis, Victoriaville, Québec, G6P 3P6, Canada ☎ (819) 758.3151  
☎ 1.866.470.7071 ☎ (819) 758.0249 [www.voyagesescapade.com](http://www.voyagesescapade.com)

**COÛTS DU VOYAGE (payable à Voyages Escapade, a/s Nathalie Grenier) :**

Occupation double : 1257.00 \$ US pour le séjour sur place  
Occupation simple : supplément 545.00 \$ US

Vol aller-retour 745.00 CAN

Inscription - cours du Cégep de Victoriaville 565.00 (taxes incluses)

Cette inscription permet de réclamer les frais comme une dépense de formation. Elle couvre les coûts de préparation, d'organisation, d'animation pédagogique et de traduction. L'inscription est payable au Cégep le 23 janvier 2009. Vous recevrez une feuille d'inscription.

DÉPÔT : 300 \$ CAN réserve votre place (places limitées)  
PAIEMENT FINAL : 29 décembre 2008

**SERVICES ET PRESTATIONS INCLUS:**

- 1 - Transport dans un autocar de luxe.
- 2 - 9 nuits dans des hôtels de catégorie modérée.
- 3- Tous les déjeuners et 4 soupers de groupe
- 4- Vols aller-retour Montréal-San Francisco

**PRIX SUJETS À CHANGEMENTS!**

Les prix communiqués sont valides jusqu'au 5 novembre 2008.

Il pourrait y avoir de légers changements après cette date.

Si le groupe atteint 40 personnes, les prix baissent de 115\$ parce que les coûts d'autobus seront mieux répartis.

**ASSURANCE** : Vous êtes fortement encouragé à prendre une assurance qui couvre les problèmes de santé ou d'annulation.

**FRAIS D'ANNULATION :**

Pas de pénalité avant le 5 novembre 2008.

300 \$ CAN non-remboursable, avant le 29 décembre

1000 \$ CAN non-remboursable, entre le 29 décembre et le 5 février

100% non-remboursable après le 5 février

**DÉPENSES PERSONNELLES :**

- 10 repas libres afin de se séparer un peu du groupe sont prévus. Les coûts varieront selon la qualité des restos choisis.
- 4 lunches du midi seront pris dans l'autobus avec de la nourriture achetée lors de visites de marchés ou d'épiceries. Ceci permet de sauver du temps et de terminer plus tôt. Et de profiter de nos soirées.



55, rue St-Louis, Victoriaville, Québec, G6P 3P6, Canada ☎ (819) 758.3151

☎ 1.866.470.7071 ☎ (819) 758.0249 [www.voyagesescapade.com](http://www.voyagesescapade.com)